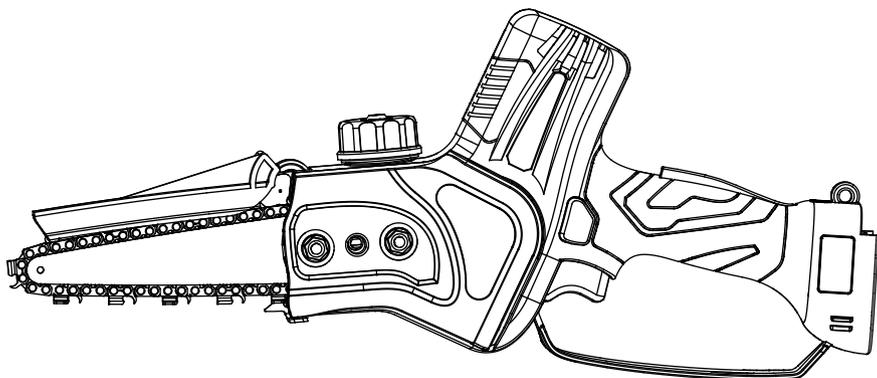


# Seghetto elettrico per potatura cordless

## Portable Chain Saw

# NATIVA **SAW**



**Manuale di istruzioni - Modello 31710**  
User's manual - Model 31710



# Indice /Content

AVVERTENZE / WARNING.....	2
● SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	2
● SIMBOLI DI AVVERTIMENTO / SYMBOLS.....	3
● COMPONENTI / ATTACHED PARTS.....	4
● PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO / SAFETY PRECAUTIONS.....	5
• Impiego secondo destinazione / Intended use.....	5
• Requisiti dell'utente / Requirements concerning the User.....	5
• Abbigliamento ed equipaggiamento / Clothing and Equipment.....	6
● ZONA DI LAVORO ED AREA CIRCOSTANTE / WORK AREA AND SURROUNDINGS.....	8
• Seghetto / Chain saw.....	8
• Condizioni di sicurezza del seghetto / Safe Conditions of Chain saw.....	9
• Condizioni di sicurezza della barra di guida / Safe condition of Guide Bar.....	9
• Condizioni di sicurezza della catena / Safe condition of saw chain.....	10
● IMPIEGO / WORKING.....	11
• Taglio / Sawing.....	11
• Sramatura / Limbing.....	12
• Abbattimento / Felling.....	12
● FORZE DI REAZIONE / REACTIVE FORCES.....	14
• Contraccolpo / Kickback.....	14
• Spinta in avanti / Pull-in.....	15
• Spinta Indietro / pushback.....	15
● PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE / CLEANING, MAINTENANCE AND REPAIRS.....	16
● PREPARARE LA SEGHEGGETTO PER IL LAVORO / PREPARING THE SAW FOR OPERATION.....	17
● ASSEMBLAGGIO DEL SEGHEGGETTO / ASSEMBLING THE SAW.....	18
• Montaggio della barra e della catena / Mounting the Bar and Chain.....	18
• Rimozione della barra e della catena / Removing the bar and chain.....	20
• Regolazione Tensione della catena / Tensioning the Saw Chain.....	20
• Riempimento serbatoio olio / Filling Up with Chain Oil.....	21
● TEST DI FUNZIONAMENTO / TESTING THE CHAIN SAW.....	22
• Collaudo / Checking the Chain Sprocket.....	22
• Controllo della barra / Checking the Guide Bar.....	22
• Controllo del sistema di lubrificazione / Checking Chain Lubrication.....	23
• Controllo del sistema di avvio / Checking Starting.....	23
● FUNZIONAMENTO / OPERATING THE CHAIN SAW.....	24
● PULIZIA / CLEANING.....	27
● MANUTENZIONE / MAINTENANCE.....	27
● AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER UTENSILI ELETTRICI / GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS.....	29
● CAUSE E PREVENZIONE DEL CONTRACCOLPO DA PARTE DELL'OPERATORE / CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK.....	34



**Precauzioni d'uso. Leggere tutte le precauzioni d'uso e tutte le istruzioni. Non seguire le precauzioni d'uso e le istruzioni può causare uno shock elettrico, un incendio e/o un danno fisico serio.**

**Please read all safety warnings and instructions carefully. Failure to follow these warnings and instructions may result in electric shock, fire or other serious injury.**

**Conservare tutte le precauzioni d'uso e tutte le istruzioni per poterle consultare in qualsiasi momento.**  
Please keep all warnings and instructions for future reference.

## Salvaguardia dell'ambiente / Environmental protection



Attenetevi sempre alle disposizioni in vigore nel vostro paese in materia di smaltimento dei rifiuti. Non gettate mai gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti organici domestici.

Please strictly abide by the laws and regulations of relevant countries on waste disposal. Electrical and electronic supplies cannot be disposed of in the way of household refuse.



L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e al recupero. Richiedere al rivenditore autorizzato le informazioni aggiornate che riguardano l'eliminazione ecocompatibile dei rifiuti.

The device, accessories and packaging should be recyclable. It is forbidden to discard scrapped machinery device.

## ● Specifiche tecniche / Technical Specifications

Specifiche tecniche / Electric information	
Modello / Model	31070
Tensione / Rate Voltage	24 V
Potenza / Rate Power	350 W
Interruttore / Switch	Regolazione elettronica della velocità / Electronics stepless speed regulation
Velocità della catena / Chain Speed	11 m/s
Capacità di taglio / Cutting Capacity	100 mm
Guida / Guide	4" (100 mm) - Slot: 0,043" (1,1 mm)
Catena / Saw Chain	1/4" (6,35)
Denti di guida / Driving Teeth	39
Pignone catena / Chain Sprocket	7
Lubrificazione della catena / Chain lubrication	Regolazione automatica / Self regulating oil pump

## ● Simboli / Product Overview

This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.

The measures indicated can avoid serious injuries or death.

The measures indicated can avoid damage to property.

This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.

The measures indicated can avoid serious injuries or death.

The measures indicated can avoid damage to property.



**Leggere attentamente il libretto di istruzioni e conservarlo in un luogo sicuro**  
Read, understand and comply with the guide of operating instructions.



**Non esporre agli agenti atmosferici.**  
Do not expose to the rain.



**Scollegare l'apparecchio in caso di malfunzionamento o fiamme**  
Unplug it from tool in case of wire damage or cutting.



**Pericolo.**  
Warning/ danger.



**Indossare occhiali protettivi.**  
Wear Safety goggles.



**Indossare abbigliamento protettivo.**  
Wear protective clothing.



**Indossare cuffie protettive.**  
Wear earmuffs.



**Indossare scarpe antifortunistiche.**  
Antiskid shoes.



**Il simbolo indica il senso di rotazione della catena.**  
This symbol shows the direction of rotation of the chain.



**Il simbolo indica il serbatoio dell'olio.**  
This symbol marks the chain oil tank.



**Non gettare nei rifiuti domestici.**  
Do not dispose of the product with your household waste.



**Rispettare gli avvisi di sicurezza e prendere le precauzioni necessarie.**  
Observe safety notices on kickback and take the necessary precautions.

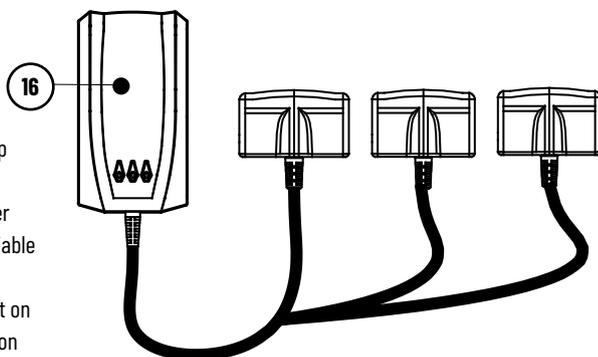
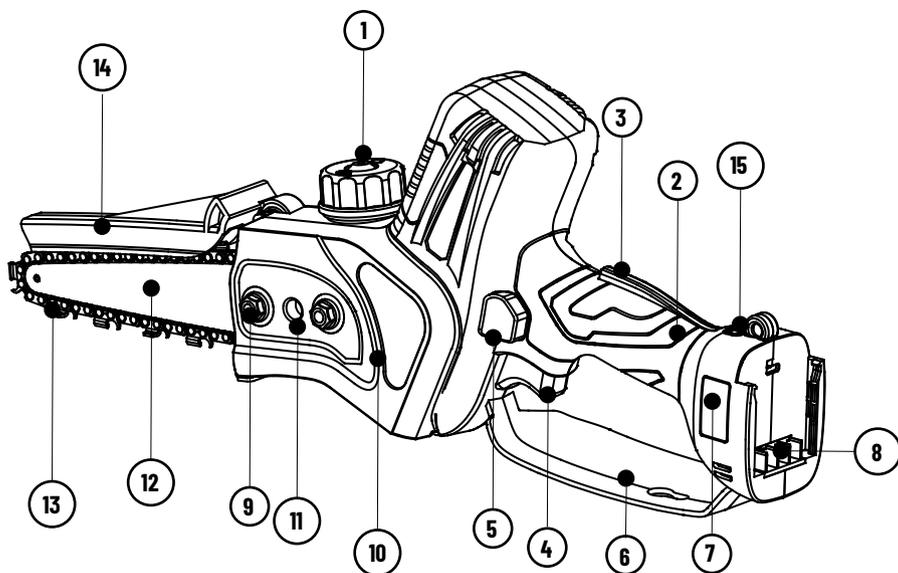


**Proteggere la batteria da fonti di calore.**  
Protect battery from heat and fire.

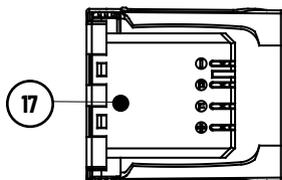


**Proteggere la batteria da pioggia e umidità - non immergere nei liquidi.**  
Protect the battery from rain and damp - do not immerse it in fluids.

## ● Componenti



- 1 Tappo serbatoio olio / Oil tank cap
- 2 Impugnatura / Handle
- 3 Pulsante sicurezza / Safety trigger
- 4 Grilletto variazione velocità / Variable speed trigger
- 5 Pulsante sicurezza / Lock-off butt on
- 6 Protezione mano / Hand protection
- 7 Display LCD
- 8 Alimentazione / Power input terminal
- 9 Vite di blocco / Guide bar nuts
- 10 Copertura / Drive cover
- 11 Vite tendicatena / Chain tensioning screw
- 12 Guida / Guide bar
- 13 Catena / Saw chain
- 14 Protezione superiore / Chain protection
- 15 Pulsante di accensione / Power button
- 16 Caricabatteria / Charger
- 17 Batteria / Battery



## ● Precauzioni d'uso / Safety Precautions

Il seghetto è progettato per il taglio del legno, la sramatura e l'abbattimento di alberi di piccolo diametro e la manutenzione del giardino.

The chain saw is designed for cutting wood, limbing and felling small diameter trees and maintaining garden trees.

## ● Impiego secondo la destinazione / Intended use

1. Batterie e caricabatterie non esplicitamente approvati dal produttore per il seghetto possono provocare un incendio o un'esplosione. Questo può causare lesioni gravi o mortali e danni a persone o cose.  
Batteries and chargers not explicitly approved for the saw by manufacturer may cause a fire or explosion. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
2. Usare il seghetto, la batteria o il caricabatterie per gli scopi per i quali non sono stati progettati può causare lesioni gravi o mortali e danni a persone o cose.  
Using the saw, battery or the charger for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property may occur.

Consultare attentamente il manuale dell'utente all'interno della confezione.

Please check the user's Manual inside the package of battery accessories.

## ● Requisiti riguardanti l'Utente / Requirements concerning the User



**Avvertenza!** Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del seghetto, delle batterie e del caricabatteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.

Consultare attentamente il manuale dell'utente all'interno della confezione.

**Warning!** Users who have not received instruction are not aware of and cannot assess the dangers of the chain saw, the battery and the charger. The user or other people may be seriously injured or killed. Read the Instruction Manual, make sure you have understood it and keep it in a safe place for reference. Read the Instruction Manual, make sure you have understood it and keep it in a safe place for reference.

Assicurati che l'utente soddisfi i seguenti requisiti:

Make sure that the user fulfills the following requirements:

1. L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il seghetto, la batteria e il caricabatteria e poter lavorare. Se l'utente ha limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.  
The user is physically, sensorially and mentally able to operate the chain saw, the battery and the charger and to work with them. If the user is able to operate the equipment but has physical, sensory or mental restrictions, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
2. L'utente deve essere un adulto.  
The user is an adult.

3. L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore autorizzato o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con il seghetto e con il caricabatteria.

The user has received instruction from a local servicing dealer or other expert before operating the chain saw for the first time and before using the charger.

4. L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.

The user is not under the influence of alcohol, medicines or drugs.

Se l'utente utilizza una seghetto per la prima volta: Effettuare dei tagli di prova su tronchi rotondi su un cavalletto

If the user is operating a chain saw for the first time: Practice sawing round logs on a saw horse or trestle.

If in any doubt: Contact a local servicing dealer.

## ● **Abbigliamento ed equipaggiamento / Clothing and Equipment**

1. Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nel seghetto. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente. Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.

Clothing and Equipment Long hair may be pulled into the chain saw while working. The user may be seriously injured. Tie back long hair and confine it so that it cannot be pulled into the chain saw.

2. Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.

- Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono sottoposti a verifiche ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

Objects may be thrown into the air at high speed while working. The user may be injured.

Wear safety glasses. Suitable safety glasses tested to standard EN 166 or national standards and bearing the corresponding mark are available to buy.

3. Durante il lavoro potrebbe sollevarsi della polvere. La polvere sollevata può danneggiare le vie aeree e innescare reazioni allergiche.

- Indossare una maschera di protezione della polvere

Dust may be raised while working. The dust raised can damage the airways and trigger allergic reactions.

- Manufacturer recommends wearing a face mask.

4. Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nel potatore. Se l'utente non indossa indumenti adatti potrebbe subire gravi lesioni personali.

- Indossare indumenti aderenti.

- Togliersi sciarpe o gioielli.

Unsuitable clothing can snag on wood or scrub and may become caught in the chain saw. Users not wearing suitable clothing can be seriously injured.

- Wear close-fitting clothes.

- Take off scarves and jewellery.

5. L'utente può entrare in contatto con la catena della sega in rotazione. L'utente potrebbe subire lesioni gravi.

a. Indossare pantaloni lunghi della classe di protezione appropriata. La classe di protezione dal taglio dipende dalla velocità massima della catena.

The user may come into contact with the rotating saw chain while working. The user may be seriously injured.

a. Wear long trousers of the appropriate cut protection class. The cut protection class depends on the maximum chain speed.

**6. Durante il lavoro l'utente potrebbe tagliarsi con il legno. Durante la pulizia o la manutenzione l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.**

**- Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.**

The user may cut himself or herself on wood while working. The user may come into contact with the saw chain during cleaning or servicing. The user may be injured.

**- Wear work gloves made from rugged material.**

**7. Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.**

**- Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.**

Wearing unsuitable footwear can cause the user to slip and fall. If the user comes into contact with the rotating saw chain, he or she may suffer cuts. The user may be injured.

**- Wear chain saw boots of the appropriate cut protection class. The cut protection class depends on the maximum chain speed.**

## ● Zona di lavoro e area circostante / Work Area and Surroundings

### ● Seghetto / Chain Saw

1. Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli del seghetto e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali oppure di provocare danni materiali.
    - a. Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  2. Il potatore non è impermeabile. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e il potatore può essere danneggiato.
    - a. Non lavorare nella pioggia o in un ambiente umido.
  3. I componenti elettrici del potatore possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
    - a. Non lavorare in ambienti facilmente infiammabili o in ambienti esplosivi.
1. Bystanders, children and animals are not aware of the dangers of the chain saw and objects being thrown into the air and cannot assess them. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
    - a. Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  2. The chain saw is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the chain saw may be damaged.
    - a. Do not work in the rain or in a damp environment.
  3. The electric motor of the chain saw can produce sparks. Sparks can cause fires and explosions in a flammable or explosive environment. This can result in serious injuries or death and damage to property.
    - a. Do not work in a flammable environment or in an explosive environment.

### ● Condizioni sicure della motosega / Safe conditions of chain saw

Il seghetto si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatti i seguenti punti:

1. La sega non è danneggiata.
2. La sega è pulita e asciutta.
3. Il ricevitore di alimentazione non è danneggiato.
4. Il grilletto della catena funziona correttamente.
5. I comandi funzionano correttamente e non sono stati modificati.
6. La lubrificazione della catena funziona correttamente.
7. I segni di usura sulla molla della catena non sono profondi di 0,5 mm.
8. Una combinazione di barra di guida e catena della sega consigliata in questo manuale di istruzioni è montato.
9. La barra di guida e la catena sono montate correttamente.
10. Il cavo è operativamente teso.

The chain saw is in a safe condition if the following points are observed:

1. The saw is not damaged.
2. The saw is clean and dry.
3. The chain catcher is not damaged.
4. Chain trigger is operating properly.
5. The controls function properly and have not been modified.
6. Chain lubrication is operating properly.
7. Wear marks on chain sprocket are not deeper than 0.5mm.
8. A combination of guide bar and saw chain recommended in this instruction manual is mounted.
9. The guide bar and chain are properly mounted.
10. The chain is properly tensioned.

11. Sono disponibili solo gli accessori originali progettati per questa sega.
12. Gli accessori sono montati correttamente.
13. Il serbatoio dell'olio è chiuso.

11. Only original accessories designed for this saw are fitted.
12. Accessories are properly mounted.
13. The oil tank is closed.

## ● Condizioni di sicurezza del seghetto / Safe condition of Saw



**Avvertenza!** Se il prodotto non è conforme ai requisiti di sicurezza, i componenti non funzioneranno più correttamente oppure i dispositivi di sicurezza potrebbero essere resi non operativi. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali.

**Warning!** If the product does not comply with safety requirements, components will no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative.

This can result in serious or fatal injuries.

1. Lavorare solo con un seghetto non danneggiato. Se il seghetto è sporco o bagnato: Pulire la sega e lasciarla asciugare.
  2. Lavorare solo con una catena integra. Non modificare mai il seghetto.
  3. Se i comandi non funzionano correttamente: non utilizzare la sega.
  4. Montare solo accessori originali progettati per il seghetto.
  5. Montare la barra di guida e la catena come descritto in questo manuale di istruzione
  6. Montare gli accessori come descritto nel manuale di istruzioni
  7. Non inserire oggetti estranei nel seghetto.
1. Work only with an undamaged chain saw. If the saw is dirty or wet: Clean the saw and allow it to dry.
  2. Work only with an undamaged chain saw. Never modify your chain saw. Exception: Mounting a combination of guide bar and saw chain recommended in this instruction manual.
  3. If the controls do not function properly: Do not use your saw.
  4. Only fit original accessories designed for this saw model.
  5. Mount the guide bar and chain as described in this instruction manual.
  6. Mount accessories as described in this instruction manual or the instruction manual supplied with the accessory.
  7. Never insert objects in the saw's openings.

## ● Condizioni di sicurezza della guida a barra / Safe condition of guide bar

La barra è in condizioni di sicurezza se sono presenti i seguenti punti:

1. La barra guida non è danneggiata.
2. La barra non è deformata.
3. La profondità minima della scanalatura viene mantenuta.
4. I binari della barra sono privi di sbavature.
5. La scanalatura della barra non è schiacciata o aperta.

The guide bar is in a safe condition if the following points are observed:

1. Guide bar is not damaged.
2. Guide bar is not deformed.
3. The minimum groove depth is maintained.
4. Bar rails are free from burrs.
5. Bar groove is not pinched or splayed.



**Avvertenza!** Se il prodotto non è conforme ai requisiti di sicurezza, i componenti non funzioneranno più correttamente oppure i dispositivi di sicurezza potrebbe non essere reso operativi. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali.

**Warning!** If the guide bar is not in a safe condition, it can no longer support and guide the saw chain properly. The rotating saw chain can jump off the guide bar. This can result in serious or fatal injuries.

1. Lavorare solo con una barra di guida non danneggiata.
  2. Se la profondità della scanalatura è inferiore alla profondità minima: montare una nuova barra guida.
  3. Pulire la barra guida dopo aver terminato il lavoro.
  4. In caso di domande: contattare il rivenditore locale.
1. Work only with an undamaged guide bar.
  2. If the groove depth is less than the minimum depth: Mount a new guide bar.
  3. Deburr the guide bar after finishing work.
  4. If you have any queries: Contact your local servicing dealer.

## ● Condizioni di sicurezza della catena / Safe condition of saw chain

Il seghetto è in condizioni di sicurezza se sono presenti le seguenti condizioni:

1. La catena della sega non è danneggiata.
2. La catena della sega è stata affilata come specificato.
3. L'altezza degli indicatori di profondità della fresa è corretta.
4. La lunghezza delle frese è compresa tra i segni di usura.

The saw chain is in a safe condition if the following conditions are fulfilled:

1. The saw chain is undamaged.
2. The saw chain has been sharpened as specified.
3. The height of the cutter depth gauges is between the service marks.
4. The length of the cutters is between the wear marks.



**Avvertenza!** Le parti che non sono in condizioni di sicurezza non possono funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza possono essere disabilitati. Le persone possono essere gravemente ferite o uccise.

**Warning!** Parts that are not in a safe condition cannot function properly and safety devices can be disabled. People can be seriously injured or killed.

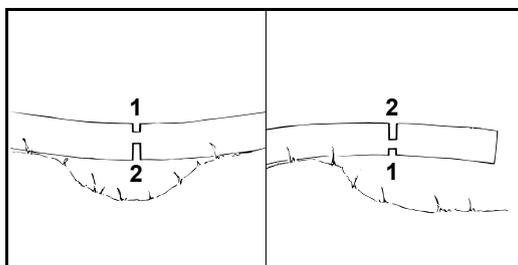
1. Non utilizzare mai una catena danneggiata.
  2. Affila la catena solo se necessario e come specificato.
  3. In caso di dubbi: contattare un rivenditore di assistenza locale.
1. Never use a damaged saw chain.
  2. Sharpen chain as specified.
  3. If in any doubt: Contact a local servicing dealer.

## ● Impiego / Working

### ● Taglio / Sawing

1. In alcune situazioni l'utente potrebbe non essere più in grado di concentrarsi sul lavoro. L'utente può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
  - a. Mantieni la calma e pianifica il tuo lavoro.
  - b. In condizioni di scarsa illuminazione e scarsa visibilità: non utilizzare la sega a catena.
  - c. Usa il seghetto da solo.
  - d. Non lavorare sopra l'altezza delle spalle.
  - e. Fai attenzione agli ostacoli.
  - f. Rimanere saldamente a terra quando si aziona la seghetto e mantieni l'equilibrio. Se devi lavorare in quota: usa un secchio di sollevamento o un'impalcatura sicura.
2. La catena della sega in movimento può tagliare l'utente. L'utente potrebbe essere serio ferito.
  - a. Non toccare la catena della sega in movimento.
3. La catena della sega mobile si riscalda e si espande. Se la catena della sega non è sufficientemente raffreddata e della tensione corretta, la catena potrebbe saltare fuoriuscire dalla barra di guida o potrebbe rompersi. Ciò può provocare lesioni gravi e danni alla proprietà.
  - a. Utilizzare lubrificante per catene.
  - b. Controllare regolarmente la tensione della catena durante il lavoro. Se la tensione della catena è troppo lenta: regolare la catena della sega.
4. Se il seghetto inizia a comportarsi diversamente o in modo insolito durante il funzionamento, il seghetto potrebbe non essere sicuro. Ciò può provocare lesioni gravi e danni alla proprietà.
5. Il seghetto può causare vibrazioni durante il funzionamento.
  - a. Indossare i guanti.
  - b. Fai delle pause.
  - c. Se compaiono segni di cattiva circolazione agli arti: consultare un medico.
6. Se la catena del seghetto in movimento colpisce un oggetto solido, potrebbero verificarsi scintille. Le scintille possono provocare incendi in un ambiente infiammabile. Questo può provocare lesioni gravi o morte e danni alla proprietà.
  - a. Non utilizzare il seghetto in un ambiente infiammabile.
1. In certain situations the user may no longer be able to concentrate on the job. The user may trip, fall and be seriously injured.
  - a. Keep calm and plan your work.
  - b. In poor light conditions and poor visibility: do not use the chain saw.
  - c. Use the chain saw on your own.
  - d. Don't work above shoulder height.
  - e. Watch out for obstacles.
  - f. Stand safely on the ground when operating the chain saw and keep your balance. If you have to work at a height: use a lift bucket or secure scaffolding.
2. The moving saw chain can cut the user. The user may be seriously injured.
  - a. Do not touch the moving saw chain.
3. The moving saw chain warms up and expands. If the saw chain is not sufficiently cooled and retensioned, the saw chain may jump off the guide bar or it may break. This can result in serious injuries and damage to property.
  - a. Use chain lubricant.
  - b. Check the chain tension regularly while working. If the chain tension is too slack: tension the saw chain.
4. If the chain saw starts behaving differently or in an unusual way while operating, the chain saw may be in an unsafe condition. This can result in serious injuries and damage to property.
  - a. Stop work and consult a local servicing dealer.
5. The chain saw may cause vibrations in operation.
  - a. Wear gloves.
  - b. Take breaks.
  - c. If signs of poor circulation appear: consult a doctor.
6. If the moving saw chain hits a solid object, sparks may occur. Sparks can cause fires in a flammable environment. This can result in serious injuries or death and damage to property.
  - a. Do not use the chain saw in a flammable environment.

7. La catena funziona per un breve periodo dopo aver rilasciato il grilletto. Le persone possono subire lesioni gravi. Se il legno è sotto tensione, la barra di guida potrebbe bloccarsi. L'utente potrebbe perdere il controllo del seghetto e subire lesioni gravi.
  - a. Wait for the saw chain to stop moving. If you saw wood which is under tension, the guide bar may become jammed. The user may lose control of the chain saw and be seriously injured.
8. Inizia facendo un taglio di scarico nel lato di compressione (1) e poi esegui un taglio di separazione nel lato di tensione (2).
7. The chain runs on for a short period after you release the trigger. People can be seriously injured.
  - a. Wait for the saw chain to stop moving. If you saw wood which is under tension, the guide bar may become jammed. The user may lose control of the chain saw and be seriously injured.
8. Start by making a relieving cut in the compression side (1) and then make a severing cut in the tension side (2).



## ● Sramatura / Limbing

1. Se la parte inferiore dell'albero abbattuto viene prima tagliata, non sarà più sostenuto a terra da rami. L'albero può muoversi durante il lavoro di taglio. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali.
  - a. Taglia solo i rami grandi sul lato inferiore dell'albero dopo che è stato abbattuto.
  - b. Non stare in piedi sul tronco mentre si procede con la sramatura.
1. If the underside of the felled tree is limbed first, it will no longer be supported on the ground by branches. The tree can move during cutting work. This can result in serious or fatal injuries.
  - a. Cut through large limbs on the underside of the tree only after it has been bucked.
  - b. Do not stand on the log while limbing it.

## ● Abbattimento / Felling

1. Gli utenti inesperti non possono valutare i pericoli dell'abbattimento di un albero. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali e danni alla proprietà.
  - a. In caso di dubbi non abbattere l'albero da soli.
2. Un albero e i rami o oggetti possono cadere su persone estranee durante operazione di abbattimento. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali e danno alla proprietà.
  - a. Determina la direzione di caduta in modo che l'area in cui l'albero cade sia definita.
  - b. Non consentire a persone estranee, bambini o animali all'interno di raggio di 2.5 m del sito di abbattimento.
  - c. Osservare le chiome degli alberi e le chiome degli alberi vicini e tenersi alla larga dai rami che cadono.
1. Inexperienced users cannot assess the dangers of felling a tree. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - a. If you have any queries: Do not fell the tree yourself.
2. A tree and branches can fall on bystanders or objects during the felling operation. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - a. Determine direction of fall so that the area in which the tree falls is clear.
  - b. Do not allow bystanders, children or animals within 2.5 tree lengths of the felling site.
  - c. Observe tree crown and crowns of neighboring trees and keep clear of falling branches

3. Quando l'albero cade il tronco può rompersi o balzare indietro nella direzione dell'utente. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali.
  - a. Pianifica una via di fuga lateralmente dietro l'albero.
  - b. Cammina all'indietro lungo il percorso di fuga e osserva il albero che cade.
  - c. Non camminare all'indietro lungo i pendii.
4. Ostacoli nell'area di lavoro e sulla via di fuga possono ostacolare il utente. L'utente può inciampare e cadere. Ciò può provocare gravi o fatali lesioni.
  - a. Rimuovere tutti gli ostacoli dall'area di lavoro e dal percorso di fuga.
5. Se si taglia troppo in profondità, e/o la cinghia di stabilizzazione rilasciate troppo presto, la direzione di caduta prevista non può essere controllata o l'albero può cadere prematuramente. Ciò può provocare gravi o fatali lesioni e danni alla proprietà.
  - a. Non tagliare o passare attraverso la cerniera.
  - b. Tagliare la cinghia stabilizzatrice o la cinghia di tenuta per ultima.
  - c. Se l'albero inizia a cadere troppo presto: abbandonare il taglio di abbattimento e ritirarsi lungo la fuga.
6. Il contraccolpo può verificarsi se la catena rotante nel quadrante superiore della barra entra in contatto con un cuneo duro e viene improvvisamente frenato. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali.
  - a. Utilizzare cunei di abbattimento in alluminio o plastica.
7. Se l'albero non cade completamente a terra o rimane impigliato su un altro albero, l'operatore non può completare l'operazione in un file modo controllato.
  - a. Interrompere l'operazione di abbattimento e utilizzare un argano a fune o idoneo ed veicolo per tirare l'albero a terra.
3. When the tree falls the trunk can break or spring back in the direction of the user. This may result in serious or fatal injuries.
  - a. Plan an escape path sideways behind the tree.
  - b. Walk backwards along the escape path and observe the falling tree.
  - c. Do not walk backwards down slopes.
4. Obstacles in the work area and on the escape path can hinder the user. The user may trip and fall. This may result in serious or fatal injuries.
  - a. Remove all obstacles from the work area and escape path.
5. If you cut into or through the hinge, stabilizing strap or holding strap too soon, the intended direction of fall cannot be controlled or the tree can fall prematurely. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - a. Do not cut into or through the hinge.
  - b. Cut through the stabilizing strap or holding strap last.
  - c. If the tree begins to fall too soon: Abandon the felling cut and retreat along the escape.
6. Kickback can occur if the rotating chain in the upper quadrant of the bar nose makes contact with a hard felling wedge and is suddenly braked. This can result in serious or fatal injuries.
  - a. Use aluminum or plastic felling wedges.
7. If the tree does not fall all the way to the ground or gets caught on another tree, the operator cannot finish the operation in a controlled manner.
  - a. Stop the felling operation and use a cable winch or suitable vehicle to pull the tree to the ground.

## ● Forze di reazione / Reactive Forces

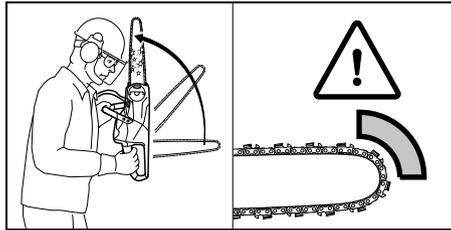
### ● Contraccolpo / Kickback

Il contraccolpo può essere causato per i seguenti motivi:

1. La catena della seghetto entra in contatto con un oggetto duro e viene improvvisamente frenata.
2. La catena della sega rotante è schiacciata sulla punta della barra.

Kickback can be caused for the following reasons:

1. The rotating saw chain in the upper quadrant of the bar nose makes contact with a hard object and is suddenly braked.
2. The rotating saw chain is pinched at the bar nose.



In caso di contraccolpo, la sega potrebbe essere scagliata in direzione dell'operatore.

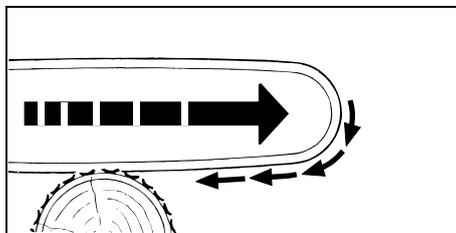
L'operatore può perdere il controllo della sega e subire lesioni gravi o mortali.

- a. Tenere saldamente la sega con l'apposita impugnatura.
- b. Azionare il seghetto come descritto in questo manuale di istruzioni.
- c. Non tagliare con il quadrante superiore della barra.
- d. Tagliare sempre con una catena della seghetto adeguatamente affilata e in tensione.
- e. Utilizzare una catena per sega a contraccolpo ridotto.
- f. Utilizzare una barra con una punta a raggio stretto.
- g. Tagliare sempre con la catena che gira alla massima velocità.

If kickback occurs, the saw can be thrown up in the direction of the operator. The operator can lose control of the saw and be seriously or fatally injured.

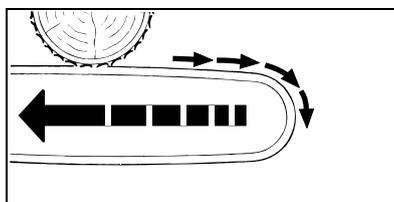
- a. Hold the saw firmly with both hands.
- b. Operate the saw as described in this instruction manual.
- c. Do not cut with the upper quadrant of the bar nose.
- d. Always cut with a properly sharpened and tensioned saw chain.
- e. Use a reduced kickback saw chain.
- f. Use a guide bar with a narrow radius nose.
- g. Always cut with the chain running at full speed.

## ● Spinta in avanti / Pull-in



La sega viene allontanata dall'operatore quando la parte inferiore della barra è utilizzato per il taglio.  
The saw is pulled away from the operator when the bottom of the bar is used for cutting.

## ● Spinta indietro / Pushback



La sega viene spinta indietro verso l'operatore quando la parte superiore della barra è utilizzato per il taglio.  
The saw is pushed back toward the operator when the top of the bar is used for cutting.

If the rotating chain makes contact with a hard object and is suddenly pinched, the saw can be abruptly pushed back toward the operator. The operator can lose control of the saw and be seriously or fatally injured.



**Avvertimento!** Se la catena rotante entra in contatto con un oggetto duro ed è completamente pizzicata, la sega viene bruscamente allontanata dall'operatore. L'operatore può perdere il controllo della sega ed essere seriamente o faticosamente ferito.

**Warning!** If the rotating chain makes contact with a hard object and is suddenly pinched, the saw is abruptly jerked away from the operator. The operator can lose control of the saw and be seriously or fatally injured.

- |   |   |
|---|---|
| a. Tenere saldamente la sega con entrambe le mani.                  | a. Hold the saw firmly with both hands.                     |
| b. Azionare la sega come descritto in questo manuale di istruzioni. | b. Operate the saw as described in this instruction manual. |
| c. Tenere la barra guida dritta durante il taglio.                  | c. Keep the guide bar straight in the cut.                  |
| d. Tagliare sempre con la catena che gira alla massima velocità.    | d. Always cut with the chain running at full speed.         |

## ● Pulizia e manutenzione / Cleaning, Maintenance and Repairs

1. Il seghetto potrebbe avviarsi involontariamente se la batteria viene lasciata in posizione durante le operazioni di pulizia, manutenzione o riparazione. Questo può provocare gravi lesioni e danni alla proprietà.
    - a. Scollegare la fonte di alimentazione.
    - b. Scollegare la testa della seghetto.
    - c. Rimuovere la barra di guida e la catena della sega.
  2. Detergenti aggressivi, pulitori ad alta pressione o oggetti appuntiti possono danneggiare la sega, la barra di guida, la catena, la batteria e il caricabatteria. Se la sega, la barra di guida, la catena della sega, la batteria o il caricabatteria non sono puliti correttamente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente o potrebbero esserlo i dispositivi di sicurezza compromettendo il funzionamento. Ciò può provocare lesioni gravi.
    - a. Pulire la sega, la barra di guida, la catena della sega, la batteria e il caricabatterie come descritto in questo manuale di istruzioni.
  3. Se la sega, la barra di guida, la catena, la batteria o il caricabatteria non vengono riparati correttamente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente o i dispositivi di sicurezza possono essere resi inoperanti. Ciò può provocare lesioni gravi o mortali.
    - a. Non tentare di riparare o riparare la sega, la batteria o il caricabatterie.
    - b. Se la sega, la batteria o il caricabatteria richiedono assistenza o riparazione: Contattare il rivenditore locale per l'assistenza.
    - c. Eseguire la manutenzione o riparare la barra di guida e la catena come descritto in questo manuale
  4. L'utente può ferirsi con le lame affilate della catena durante la pulizia o la manutenzione della catena della sega. Ciò può provocare lesioni personali.
    - a. Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
1. The saw may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This can result in serious injuries and damage to property.
    - a. Disconnect the power source.
    - b. Disconnect the chain saw head.
    - c. Take down the guide bar and saw chain.
  2. Aggressive cleaning agents, high pressure cleaners or pointed objects can damage the saw, guide bar, saw chain, battery and charger. If the saw, guide bar, saw chain, battery or charger are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious injuries.
    - a. Clean the saw, guide bar, saw chain, battery and charger as described in this instruction manual.
  3. If the saw, guide bar, saw chain, battery or charger are not properly serviced, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
    - a. Do not attempt to service or repair the saw, battery or charger.
    - b. If the saw, battery or the charger require servicing or repairs: Contact your local servicing dealer.
    - c. Service or repair the guide bar and chain as described in this instruction manual.
  4. The user can be cut by the sharp cutters while cleaning or servicing the saw chain. This can result in personal injury.
    - a. Wear work gloves made of durable material.

## ● Preparare il seghetto per il lavoro /

### Preparing the Saw for Operation

Eseguire i seguenti passaggi prima di iniziare il lavoro:

1. Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - a. Seghetto elettrico
  - b. Barra guida
  - c. Sega a catena
  - d. Batteria
  - e. Caricabatterie
2. Controllare la batteria
3. Caricare completamente la batteria
4. Pulire la sega
5. Montare la barra e la catena
6. Tendere la catena della sega
7. Rabboccare con olio per catene
8. Verificare i controlli manuali
9. Controllare la lubrificazione della catena
10. Se non è possibile eseguire questo lavoro: non utilizzare la sega e il contatto il tuo rivenditore di assistenza locale.

Perform the following steps before starting work:

1. Make sure the following components are in a safe condition:
  - a. Chain saw
  - b. Guide bar
  - c. Saw chain
  - d. Battery
  - e. Charger
2. Check the battery
3. Fully charge the battery
4. Clean the saw
5. Mount the bar and chain
6. Tension the saw chain
7. Fill up with chain oil
8. Check the controls
9. Check chain lubrication
10. If you cannot carry out this work: Do not use your chain saw and contact your local servicing dealer.

## ● Assemblaggio / Assembling the Saw



**Avvertimento!** Per tutte queste operazioni è necessario scollegare l'elettrotensile.  
**Warning!** For all these operations you must disconnect the power tool.

## ● Montare la barra di guida e la catena / Mounting the Bar and Chain

Le combinazioni barra e catena che possono essere utilizzate con la catena pignone sono elencati nelle specifiche.

1. Spegnerlo il seghetto, rimuovere la batteria.
2. Ruotare i dadi della barra guida ❶ in senso antiorario e, finché il coperchio dell'unità di trasmissione ❷ può essere rimosso.
3. Rimuovere il coperchio dell'unità di trasmissione ❷.
4. Vite tendi catena ❸, Posizionare la barra di guida ❹ su il corpo principale ❺, in modo che i pioli ❻ sul corpo principale ❺, Innestare il foro ❼ nella barra di guida ❹.

**Nota:** la barra di guida ❹ può essere in entrambi i sensi. Il logo su la barra di guida può anche essere capovolta.

5. Montare la catena nella scanalatura della barra in modo che le frecce sulle cinghie di fissaggio sulla parte superiore della barra siano rivolte nella direzione di rotazione.
6. Ruotare la vite di tensionamento catena ❸ fino all'arresto.

**Nota:** Montare la barra di guida con la vite di tensionamento catena ❸ e la catena la sega e controllare i seguenti punti:

- a. La freccia nelle maglie deve essere nel senso di rotazione.
- b. Le maglie di trasmissione della catena si trovino nei denti del rocchetto di trasmissione.
- c. La maglie siano in sede nella fessura della barra di guida ❹.

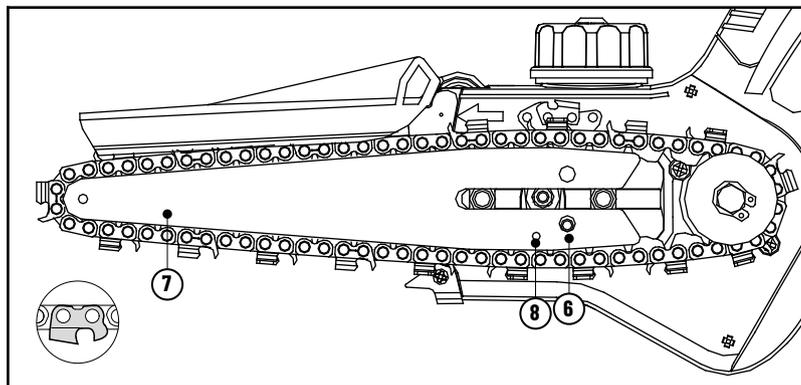
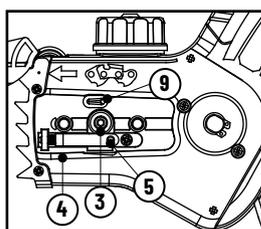
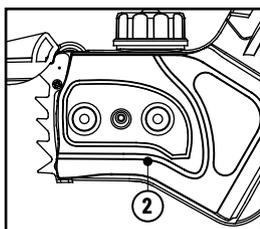
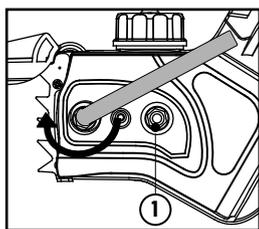
The bar and chain combinations that can be used with the chain sprocket are listed in the specifications.

1. Switch off the chain saw, remove the battery.
2. Rotate the Guide bar nuts ❶ counterclockwise and until the Drive cover ❷ can be removed.
3. Remove the Drive cover ❷.
4. Chain tensioning screw ❸ Place the guide bar ❹ on the mainbody ❺ so that the pegs ❻ on the mainbody ❺ engage the hole ❼ in the guide bar ❹.

**Note:** The guide bar ❹ may be either way round.

The logo on the guide bar may also be upside down.

5. Fit the chain in the bar groove so that the arrows on the tie straps on top of the bar point in the direction of rotation.
6. Turn the Chain tensioning screw ❸ as far as stop.  
**NOTE:** Fit the guide bar with Chain tensioning screw ❸ and chain on the saw and check the following points:
  - a. The cutter follow the arrow which point in the direction of rotation as the mark .
  - b. Chain drive links are seated in teeth of chain sprocket.
  - c. Head of cutter locates in slot in guide bar ❹.



7. Ruotare la vite di regolazione ❸ in senso orario fino a quando la catena si adatta perfettamente contro il barra di guida. Assicurarsi che le linguette delle maglie di trasmissione si innestino nella scanalatura della barra.
  8. Allineare l'ingresso dell'olio ❹ e il foro dell'olio ❺.
  9. Montare il coperchio della trasmissione in modo che sia a filo con la sega.
  10. Se il coperchio della trasmissione non è a filo con la sega: ruotare il pulsante e rimontare il coperchio dell'unità di trasmissione.
7. Rotate the adjusting screw ❸ clockwise until the chain fits snugly against the bar. Make sure the drive link tangs engage the bar groove. The guide bar and chain are positioned against the saw.
  8. Align the oil inlet ❹ and oil port ❺.
  9. Fit the Drive cover so that it is flush with the saw.
  10. If the Drive cover is not flush with the saw: Turn the button and refit the Drive cover.

## ● Rimozione della barra e della catena / Removing the bar and chain

1. Ruotare il dado della barra guida ❶ fino a quando il coperchio dell'unità di trasmissione può essere rimosso.
  2. Rimuovere il coperchio dell'unità di trasmissione.
  3. Ruotare la vite della barra guida ❷ in senso antiorario fino all'arresto. La catena è ora allentata.
  4. Rimozione della barra e della catena.
1. Rotate the Guide bar nut ❶ until the Drive cover can be removed.
  2. Remove the Drive cover.
  3. Turn the Guide bar screw ❷ counterclockwise as far as stop. The chain is now slack.
  4. Removing the bar and chain.

## ● Regolazione tensione della catena / Tensioning the Saw Chain

La catena della sega si espande o si contrae durante il lavoro di taglio. La tensione della catena di conseguenza cambia. Controllare regolarmente la tensione della catena durante il funzionamento e riaggiustare se necessario.

1. Spegnerne il seghetto, scollegare la fonte di alimentazione.
2. Ruotare i dadi della barra di guida ❶ in senso antiorario. Il dado fisso e il pulsante sono allentati.
3. Ruotare la vite di tensionamento catena ❷ in senso orario fino a quando:
  - a. La catena si adatta perfettamente alla parte inferiore della barra.
  - b. La catena può ancora essere tirata facilmente lungo la barra con due dita.
4. Se viene utilizzata una barra di guida Carving: ruotare la vite della barra di guida in senso orario fino a quando i collegamenti dell'unità sul lato inferiore della barra sono solo la metà visibile.
5. Se non è possibile fa scorrere la catena con la mano lungo la barra: Ruotare la vite di tensionamento della catena in senso antiorario finché il la catena può essere tirata facilmente lungo la barra con due dita.
6. Ruotare i dadi della barra guida in senso orario fino a quando il coperchio dell'unità di trasmissione è saldamente bloccato.

The saw chain expands or contracts during cutting work. Chain tension changes as a result. Check chain tension regularly during operation and readjust if necessary.

1. Switch off the chain saw, disconnect the power source.
2. Rotate the Guid bar nuts ❶ turns counterclockwise. The fixed nut and button is loose.
3. Rotate the Chain tensioning screw ❷ clockwise until:
  - a. The chain fits snugly against the underside of the bar.
  - b. The chain can still be pulled easily along the bar with two fingers.
4. If a Carving guide bar is used: Rotate the Guid bar screw clockwise until the drive links on the underside of the bar are just half visible.
5. If the chain can no longer be pulled along the bar by hand: Rotate the Chain tensioning screw counterclockwise until the chain can be pulled easily along the bar with two fingers.
6. Rotate the Guid bar nuts clockwise until the Drive cover is firmly seated.

## ● Riempimento serbatoio olio / Filling Up with Chain oil

L'olio per catene lubrifica e raffredda la catena rotante.

1. Spegnerne il seghetto, rimuovere la batteria.
2. Posizionare la sega su una superficie piana in modo che il tappo del serbatoio dell'olio sia rivolto verso l'alto.
3. Utilizzare un panno umido per pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
4. Ruotare il tappo del serbatoio in senso antiorario fino a quando non può essere rimosso.
5. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio.
6. Rabboccare con olio per catene, facendo attenzione a non versare olio e a non riempire eccessivamente il serbatoio.
7. Posizionare il tappo del serbatoio sull'apertura del serbatoio.
8. Premere il tappo del serbatoio verso il basso, ruotarlo in senso orario fino all'arresto e serrarlo saldamente.
9. Il serbatoio dell'olio è chiuso.

Chain oil lubricates and cools the rotating chain.

1. Switch off the chain saw, remove the battery.
2. Place your saw on a level surface so that the oil tank cap faces up.
3. Use a damp cloth to clean the tank cap and the area around it.
4. Turn the tank cap counterclockwise until it can be removed.
5. Remove the oil tank cap.
6. Fill up with chain oil, taking care not to spill any oil and do not overfill the tank.
7. Place the tank cap on the tank opening.
8. Press the tank cap down, turn it clockwise as far as stop and tighten it down firmly.
9. The oil tank is closed.

## ● Test di funzionamento / Testing the Chain Saw

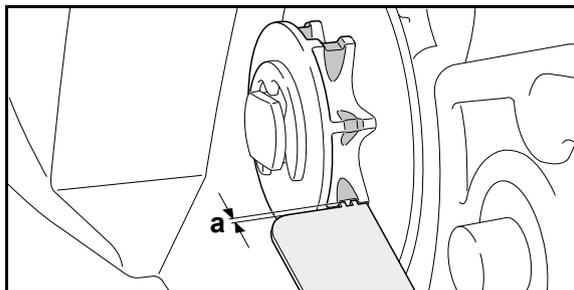


**Avvertimento!** Per tutte queste operazioni è necessario scollegare l'elettro utensile.

**Warning!** For all these operations you must disconnect the power tool.

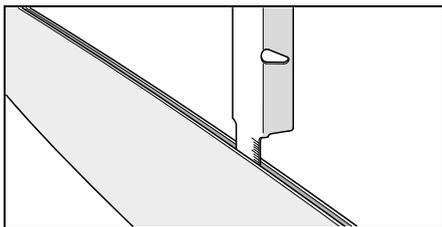
## ● Collaudo / Checking the Chain Sprocket

1. Spegner il seghetto, rimuovere la batteria.
  2. Rimuovere il coperchio del pignone della catena.
  3. Rimuovere la barra e la catena.
  4. Utilizzare un calibro di affilatura per controllare i segni di usura sulla ruota dentata.
  5. Se i segni di usura sono più bassi di  $a = 0,5$  mm: non utilizzare il seghetto elettrico e contattare il rivenditore locale per l'assistenza. Il pignone della catena deve essere sostituito.
1. Switch off the chain saw, remove the battery.
  2. Remove the chain sprocket cover.
  3. Remove the bar and chain.
  4. Use a rule gauge to check the wear marks on the sprocket.
  5. If wear marks are deeper than  $a = 0.5$  mm: Do not use your chain saw and contact your local servicing dealer. The chain sprocket must be replaced.



## ● Controllo della barra / Checking the Guide bar

1. Spegner la seghetto e togliere la batteria
  2. Rimuovere la catena e la barra
  3. Misurare la profondità della scanalatura della barra con il calibro
  4. Installare una nuova barra qualora di verificchino i seguenti casi:
    - a. La barra è danneggiata
    - b. La profondità della scanalatura della barra è minore di quanto indicato
    - c. La scanalatura è schiacciata o allargata
  5. Contattare il proprio rivenditore per ulteriori specifiche tecniche.
1. Switch off the chain saw, remove the battery.
  2. Remove the chain and guide bar.
  3. Measure depth of bar groove with scale on filing gauge.
  4. Install a new guide bar if one of the following points applies:
    - a. Guide bar is damaged.
    - b. Measured bar depth is less than specified minimum depth
    - c. Bar groove is pinched or splayed.
  5. If you have any queries: Contact your local servicing dealer.



## ● Controllo del sistema di lubrificazione / Checking Chain Lubrification

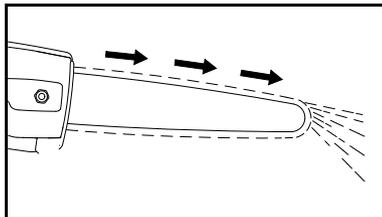
1. Mettere la barra in una posizione orizzontale.
2. Accendere il seghetto. Se l'olio della catena viene espulso. La lubrificazione è corretta

In caso contrario:

3. Riempire il serbatoio dell'olio.
4. Controllare nuovamente (vedi 2)
5. Se non si riscontra effetto Di cui al punto 2, contattare il proprio rivenditore

1. Hold the guide bar over a light surface.
2. Switch on the saw. Chain oil is thrown off the chain and is visible on the light surface. Chain lubrication is operating properly. If no chain oil can be seen:

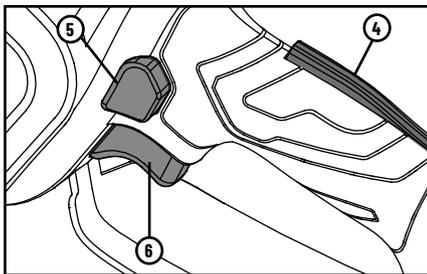
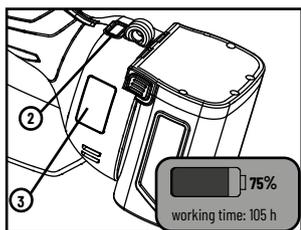
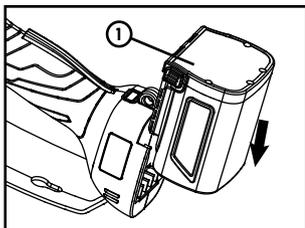
3. Fill up with chain oil.
4. Check chain lubrication again.
5. If chain oil is still not visible on the light surface: Do not use your chain saw and contact your local servicing dealer. Chain lubrication is defective.



## ● Controllo del sistema di avvio / Checking Starting

1. Distanziare le persone di almeno 50 cm durante l'utilizzo.
2. Inserire la batteria nell'apposita sezione.
3. Accendere l'apparecchio:
  - a. Premere il pulsante di accensione **2** per qualche secondo, L'apparecchio emetterà un suono. Nello schermo sarà visualizzata la carica della batteria ed il tempo di lavoro istantaneo
  - b. Premere contemporaneamente il grilletto di sicurezza, il pulsante di blocco e il grilletto regola velocità. La seghetto entrerà in funzione.

1. Keep bystanders at least 50' away during use. Objects may be thrown or ricochet in all directions.
2. Push the battery into the power input terminal of the power tool.
3. Turn on/off the tool
  - a. Press the power button **2** two seconds, the buzzer will buzz 1 times as the mean while the screen will be light. The capacity of the battery and the working time of the tools will display on the screen.
  - b. Press and hold the safety trigger, while hold the handle. then press the lock-off button with your thumb, press the Variable speed trigger at the same time. The chain saw will run.



## ● Funzionamento / Testing

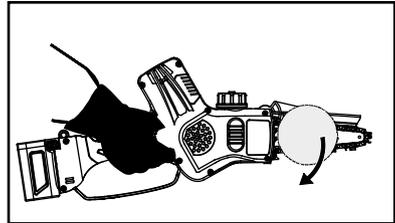
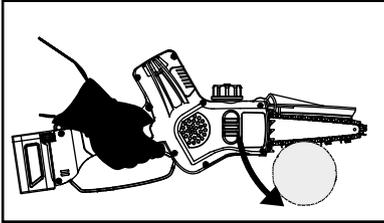
### ● Taglio / Cutting

In caso di contraccolpo il seghetto può essere sbalzato in direzione dell'operatore. Prestare attenzione può causare danni a persone o cose.

- Tagliare sempre con la catena alla massima velocità.
- Non tagliare con la parte superiore della barra.
- Iniziare il taglio con la catena alla massima velocità mantenendo la barra in posizione verticale.
- Usa il paraurti a punta come fulcro per il taglio.
- Mantieni salda l'impugnatura al termine del taglio.

If kickback occurs, the saw can be thrown up in the direction of the operator. This may result in serious or fatal injuries.

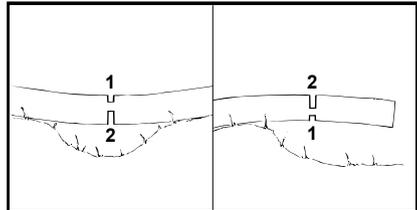
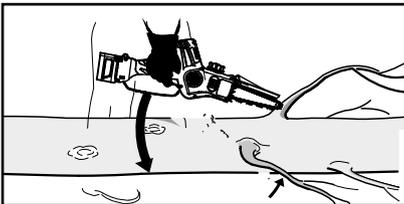
- Always cut with the chain running at full speed.
- Do not cut with the upper quadrant of the bar nose.
- Begin the cut with the chain running at full speed and keep the guide bar vertical.
- Engage the bumper spike and use it as a fulcrum.
- Guide the full width of the bar into the wood and reposition the bumper spike as required.
- Take the weight of the saw at the end of the cut.



### ● Sramatura / Limbing

- Utilizza il tronco come supporto per il seghetto
- Portare la catena ai massimi giri e ruotare la barra verso il basso per tagliare il ramo.
- Se il ramo è in tensione: effettuare un taglio di scarico (1) per ridurre la compressione e procedere con il taglio dal lato della compressione (2)

- Support the saw on the log.
- With the chain running a full speed, pivot the bar upwards against the limb.
- Cut through the limb with the top of the bar.
- If the limb is under tension: Make the relieving cut (1) at the compression side and then perform bucking cut (2) from the tension side.

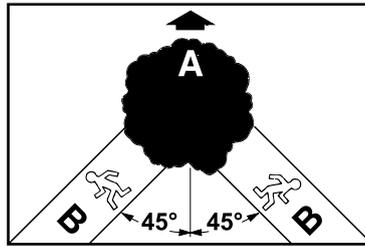


## ● Abbattimento / Felling

1. Determinare in modo preventivo la direzione di caduta
2. Osservare i seguenti punti per pianificare le vie di fuga (B):
  - a. Via di Fuga (B) con un angolo di 45 gradi rispetto al punto di caduta (A).
  - b. Nessun ostacolo nella via di fuga(B).
  - c. Mantenere osservata la punta dell'albero .
  - d. Nel caso la via di fuga (B) sia in pendenza, deve essere parallela al pendio.

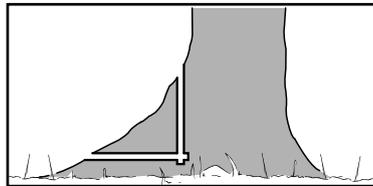
Determining direction of fall and escape path

1. Determine direction of fall so that the area in which the tree falls is clear.
2. Observe the following points when planning escape path (B):
  - a. Escape path (B) at an angle of  $45^\circ$  to direction of fall (A).
  - b. No obstacles on the escape path (B).
  - c. The top of the tree can be observed.
  - d. If the escape path (B) is on a slope, it must be parallel to the slope.

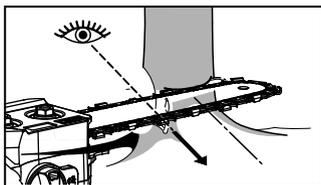


3. Preparare l'area di lavoro alla base dell'albero
  - a. Rimuovere gli ostacoli alla base dell'albero
  - b. Rimuovere arbusti e rami alla base
  - c. Se l'albero ha radici quadrate grandi e sane: eseguire prima un taglio verticale e poi un taglio orizzontale e rimuovere il pezzo rimanente.

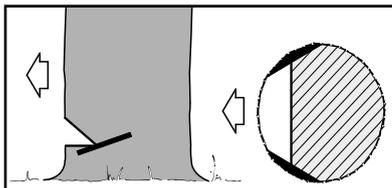
3. Preparing work area at base of tree
  - a. Remove obstacles from work area at tree base.
  - b. Remove growth from tree base.
  - c. If the tree has large, healthy buttress roots: Make vertical cut first and then a horizontal cut, and remove the resulting piece.



4. La tacca di abbattimento determina la direzione in cui cade l'albero. Rispettare la normativa vigente in ogni Paese.



4. Cutting the felling notch  
The felling notch determines the direction in which the tree falls.  
Country-specific standards for making the felling notch must be observed.



- a. Posizionare la sega in modo che la tacca di abbattimento sia ad angolo retto rispetto alla direzione di caduta e la sega sia vicina al suolo.
  - b. Attuare un taglio orizzontale.
  - c. Attuare un taglio a  $45^\circ$  rispetto al precedente.
5. Se il legno è sano e con fibre lunghe: osservare i seguenti punti quando si eseguono tagli di alburo:
- a. I tagli devono essere gli stessi su entrambi i lati.
  - b. I tagli devono essere alla stessa altezza del fondo dell'intaglio di abbattimento.
  - c. La larghezza dei tagli è  $1/10$  del diametro del tronco.

Il tronco non si scheggia quando l'albero cade.

- a. Position the saw so that the felling notch is at right angles to the direction of fall and the saw is close to the ground.
  - b. Make the horizontal cut.
  - c. Make the angle cut at  $45^\circ$  to the horizontal cut.
5. If the wood is sound and long-fibered: Observe the following points when making sapwood cuts:
- a. The cuts must be the same at both sides.
  - b. The cuts must be at same height as bottom of felling notch.
  - c. The width of the cuts is  $1/10$  of the trunk diameter.

The trunk does not splinter when the tree falls.

## ● Pulizia / Reactive Forces

### ● Pulizia del seghetto / Cleaning the Saw

- a. Spegner e il seghetto e rimuovere la batteria.
  - b. Pulisci il seghetto con un panno umido o un solvente per resine.
  - c. Rimuovere il coperchio del pignone della catena.
  - d. Pulire l'area intorno alla ruota dentata con un panno umido o resina solvente.
  - e. Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire il vano batteria con un panno umido.
  - f. Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con una spazzola morbida.
  - g. Montare il coperchio del pignone della catena.
- a. Switch off the chain saw, remove the battery.
  - b. Clean the hedge trimmer with a damp cloth or resin solvent.
  - c. Remove the chain sprocket cover.
  - d. Clean the area around the sprocket with a damp cloth or resin solvent.
  - e. Remove foreign matter from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
  - f. Clean electrical contacts in the battery compartment with a soft brush.
  - g. Fit the chain sprocket cover.

### ● Pulizia della barra e della catena / Cleaning the Bar and Chain

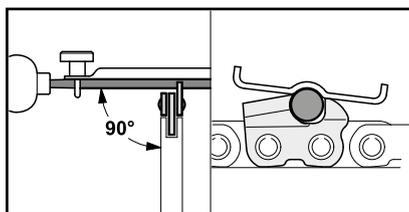
- a. Spegner e la seghetto, inserire il freno della catena e rimuovere il batteria.
  - b. Rimuovere la barra e la catena.
  - c. Pulire la porta dell'olio (1), il foro di ingresso dell'olio (2) e la scanalatura della barra (3) con un panno morbido pennello o resina solvente.
  - d. Pulire la catena della sega con un panno morbido
- a. Switch off the chain saw, engage the chain brake and remove the battery.
  - b. Remove the bar and chain.
  - c. Clean the oil port (1), oil inlet hole (2) and bar groove (3) with a soft brush or resin solvent.
  - d. Clean the saw chain with a soft brush or resin solvent.
  - e. Mount the bar and chain.

## ● Manutenzione / Maintenance

- 1. Manutenzione pignone catena
    - a. Il pignone della catena non può essere riparato dall'utente.
    - b. Se il pignone della catena è difettoso o danneggiato: non utilizzare il seghetto e contattare il rivenditore locale per l'assistenza.
  - 2. Controllare lo stato della la barra di guida. Si può formare una bava sul bordo esterno della barra di guida.
    - a. Rimuovere la bava con una lima piatta o uno strumento per ravvivare la barra guida
    - b. In caso di domande: contattare il proprio rivenditore di assistenza
  - 3. Affilatura della catena della sega  
Affilare correttamente le catene della sega richiede molta pratica.
- 1. Chain Sprocket Maintenance
    - a. The chain sprocket cannot be serviced by the user.
    - b. If the chain sprocket is defective or damaged: Do not use your chain saw and contact your local servicing dealer.
  - 2. Deburring the Guide Bar  
A burr can build up on the outer edge of the guide bar.
    - a. Remove burr with a flat file or a Koham guide bar dressing tool.
    - b. If you have any queries: Contact your koham servicing dealer.
  - 3. Sharpening the Saw Chain  
Correctly sharpening saw chains requires a lot of practice.

Il produttore consiglia di far affilare le catene della sega come segue.

Manufacturer recommends you have saw chains resharpened by the following instructions.



4. Affilare ogni dente con una lima tonda osservando che i seguenti punti siano controllati:

Indossare Guanti da lavoro in Materiale resistente

a. La lima tonda corrisponde al passo della catena.

b. Lima dall'interno all'esterno della taglierina.

c. Tenere la lima ad angolo retto rispetto alla barra guida.

d. Mantenere l'angolo di affilatura.

e. Limare i limitatori di profondità con una lima piatta in modo che siano a livello con il calibro per lima adatto alla tacca di usura. Il calibro di limatura deve corrispondere al passo della catena.

f. In caso di domande: contattare il rivenditore e l'assistenza locale.

4. File each cutter with a round file so that the following points are observed:

a. Round file matches the chain pitch.

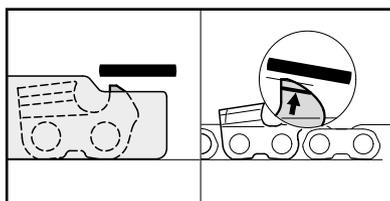
b. File from the inside to the outside of the cutter.

c. Hold the file at right angle to the guide bar.

d. Maintain the sharpening angle.

e. File down the depth gauges with a flat file so that they are level with the filing gauge and parallel to the service mark. The filing gauge must match the chain pitch.

f. If you have any queries: Contact your local servicing dealer.



## ● Avvertenze Generali di sicurezza per attrezzi elettrici /

### General Power Tool Safety Warnings

Il seghetto è progettato per il taglio del legno, la sramatura e l'abbattimento di alberi di piccolo diametro e la manutenzione del giardino.

The chain saw is designed for cutting wood, limbing and felling small diameter trees and maintaining garden trees.

#### 1. Introduzione

Questo capitolo riproduce le precauzioni di sicurezza generali specificate nella norma IEC 60745 per i motori portatili utensili elettrici. Il produttore è obbligato a pubblicare questi testi. Le precauzioni di sicurezza e le avvertenze per evitare scosse elettriche fornite. Precauzioni elettriche "non si applicano" agli utensili elettrici senza fili.

##### Introduction

This chapter reproduces the pre-formulated, general safety precautions specified in the IEC 60745 standard for handheld motor-operated electric tools. Manufacturer is obliged to publish these texts. The safety precautions and warnings on avoiding an electric shock given under "2) Electric Precautions" do not apply to our cordless electric power tools.



**Avvertenza!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro.

**Warning!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce alla rete elettrica (con cavo) utensile elettrico o utensile elettrico a batteria (senza fili).

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 2. Sicurezza dell'area di lavoro

a. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.

b. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

c. Tenere lontani bambini e gli estranei durante il funzionamento di un utensile elettrico.

##### Work area safety

a. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 3. Sicurezza elettrica

a. Le spine dell'utensile elettrico devono essere adatte alla presa. Non modificare mai la spina in nessuna modo. Non utilizzare adattatori con spine elettriche con messa a terra. Non modificare spine e prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.

b. Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di elettricità se il corpo è collegato alla massa.

c. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità, aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d. Non usare mai il cavo per trasportare, appendere, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e. Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno. Riduce l'utilizzo di una prolunga adatta per uso esterno il rischio di scosse elettriche.
- f. Se l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido non può essere evitato, utilizzare un interruttore di alimentazione protetta da dispositivo di corrente (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

#### Electrical safety

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging up, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord extension suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 4. Sicurezza personale**
- a. E' richiesta la massima attenzione, osserva cosa stai facendo e usa il buon senso durante il funzionamento di un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
  - b. Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Protezioni come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco rigido, la protezione dell'udito utilizzata per condizioni appropriate. L'utilizzo ridurrà il rischio di lesioni personali.
  - c. Impedire l'avvio involontario. Verificare che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima del collegamento alla fonte di alimentazione e / o al pacco batteria, prelevare, sollevare o trasportare l'utensile elettrico.
  - d. Rimuovere qualsiasi chiave o chiave di regolazione prima di ruotare l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile può provocare lesioni personali.
  - e. Mantenere sempre un appoggio ed un equilibrio adeguati. Questo consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
  - f. Utilizzare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli oppure i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
  - g. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegate e utilizzate correttamente. L'impiego di aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.
  - h. Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente di strumenti permetta di diventare compiacenti e ignorare i principi di sicurezza degli strumenti. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Personal safety

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 5. Uso e cura degli utensili elettrici

- a. **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la propria applicazione. L'utensile elettrico corretto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro, utilizzandolo nelle modalità per le quali è stato progettato.**
- b. **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.**
- c. **Scollare la spina dalla fonte di alimentazione e / o rimuovere la batteria da imballare, se removibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici. Tale misura preventiva di sicurezza riduce il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.**
- d. **Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentire alle persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni per l'uso. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di persone inesperte.**

## Power tool use and care

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

## ● Avvertenze sulla sicurezza della motosega / Chain saw safety warnings

- 1. Quando il seghetto è in funzione, assicurarsi che la catena del seghetto non sia a contatto con nulla. Un momento di disattenzione durante il funzionamento delle motoseghe può causare l'inceppamento degli indumenti o del corpo con il seghetto.**  
the chain saw is operating, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the chain saw.
- 2. Tenere sempre il seghetto con una mano sull'impugnatura posteriore e prestare attenzione al posizionamento dell'arto libero durante il lavoro.**  
Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw the other way round increases the risk of injury and may not be used.
- 3. Tenere l'utensile elettrico lontano dalle superfici di presa isolate perché la catena della sega può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti. Toccare un filo sotto tensione con parti metalliche di un utensile elettrico potrebbe provocare una scossa elettrica all'utente.**  
Hold your electric power tool only by the insulated grip surfaces because the saw chain may contact hidden electrical wires. Saw chains which touch a live wire make metallic parts of an electric power tool live and could give the user an electric shock.
- 4. Indossare occhiali di sicurezza e protezioni acustiche. Ulteriormente si raccomanda l'equipaggiamento protettivo per testa, mani, gambe e piedi. Indumenti protettivi adeguati aiutano a ridurre il rischio di lesioni da lancio di trucioli di legno e contatto accidentale con la catena della sega.**  
Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing helps reduce the risk of injury from thrown wood chips and accidental contact with the saw chain.
- 5. Non azionare il seghetto su un albero. C'è un aumento del rischio di lesioni quando si lavora su un albero.**  
Do not operate a chain saw in a tree. There is an increased risk of injury when working in a tree.
- 6. Mantenere sempre una posizione corretta e azionare la seghetto solo in piedi su una superficie fissa, sicura e piana. Una superficie scivolosa o instabile, un supporto come una scala potrebbe far perdere il controllo all'operatore del seghetto.**  
Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on a fixed, secure and level surface. A slippery surface or instable support such as a ladder could cause the operator to lose control of the chain saw.
- 7. Quando si taglia un ramo in tensione, prestare attenzione al ritorno elastico dello stesso. Quando la tensione nelle fibre di legno viene rilasciata, il ramo può colpire l'operatore e / o far perdere il controllo alla seghetto.**  
When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- 8. Usare estrema cautela quando si tagliano cespugli e alberelli. Il materiale sottile potrebbe afferrare la catena della sega ed essere sbalzato verso l'operatore o tirarti fuori equilibrio.**  
Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- 9. Trasportare il seghetto per l'impugnatura anteriore con l'interruttore spento e lontano dal tuo corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio della seghetto. Il corretto utilizzo della seghetto farà ridurre la probabilità di contatto accidentale con la catena della seghetto in movimento.**  
Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar scabbard. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.

**10. Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione degli accessori. La catena tensionata o lubrificata in modo improprio può rompersi o aumentare la possibilità di contraccolpo.**

Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

**11. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso: maniglie scivolose potrebbero causare una perdita di controllo.**

Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.

**12. Tagliare solo il legno. Non utilizzare la seghetto per scopi non previsti. Esempio: non utilizzare la seghetto per tagliare plastica, muratura o altri materiali da costruzione. Un uso non previsto potrebbe provocare una situazione pericolosa e causare danni personali anche gravi.**

Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. Example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

## ● Cause e prevenzione del contraccolpo da parte dell'operatore / Causes and operator prevention of kickback

1. Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra guida tocca un oggetto, o quando il legno si chiude e pizzica la catena della sega nel taglio.  
Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
2. Il contatto con la punta in alcuni casi può causare un'improvvisa reazione inversa, spingendo la barra di guida su e indietro verso l'operatore.  
Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
3. Schiacciare la catena della sega lungo la parte superiore della barra di guida potrebbe spingere l'utensile rapidamente verso l'operatore. Entrambe queste reazioni potrebbero causare la perdita di controllo della sega che potrebbe causare gravi danni e/o lesioni personale.  
Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.
4. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza incorporati nella sega.  
Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw.
5. Come utilizzatore di motoseghe, è necessario eseguire diversi passaggi per mantenere e ridurre il rischio di incidenti o infortuni.  
As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
6. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile e / o di procedure operative errate e può essere evitato adottando le opportune precauzioni come indicato di seguito:
  - a. Mantenere una presa salda, con i pollici e le dita che circondano l'impugnatura del seghetto per permetterti di resistere alle forze del contraccolpo. Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se vengono prese le dovute precauzioni.
  - b. Non sporgere troppo e non tagliare oltre l'altezza delle spalle. Questo aiuta ed impedisce il contatto accidentale della punta e consente un migliore controllo della catena visto in situazioni inaspettate.
  - c. Utilizzare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore. La sostituzione errata di barre e catene può causare la rottura della catena e / o contraccolpo.
  - d. Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione del produttore per la catena della sega. La diminuzione dell'altezza del misuratore di profondità può causare aumento del contraccolpo.  
Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures and can be avoided by taking proper precautions as given below:
    - a. Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
    - b. Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
    - c. Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
    - d. Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## ● Servizio post vendita / After sale service

Per qualsiasi informazione circa la forbice elettrica da potatura, contattateci all'indirizzo email qui di seguito indicato [service@ausoniatools.com](mailto:service@ausoniatools.com).

For any further information regarding the pruning shear, feel free to contact us at [service@ausoniatools.com](mailto:service@ausoniatools.com)

## Garanzia / Warranty

### ● Condizioni della garanzia / Warranty conditions

Il difetto di conformità rientra nella garanzia di legge se si manifesta entro due anni dalla data di consegna del bene secondo il Codice del Consumo. Per gli acquisti con Partita IVA non vale il Codice del Consumo ma il Codice Civile che prevede un diritto di garanzia di un solo anno.

La garanzia di uno o due anni, a seconda della tipologia di acquirente, copre la batteria, il motore, il meccanismo di trasmissione, la scheda elettronica, il cavo ed il caricabatterie. Tutti gli altri componenti saranno coperti da garanzia solo per i primi 3 mesi in quanto soggetti ad usura.

La presente garanzia, debitamente compilata, dovrà essere accompagnata dalla fattura o scontrino di acquisto del prodotto. Il titolare dovrà rivolgersi solamente ai Centri assistenza autorizzati.

La garanzia non può in nessun caso coprire indennità per eventuali fermi lavoro durante la riparazione/ manutenzione. Sono esenti dalla garanzia i danni provocati da applicazioni non descritte dal manuale d'uso e, in generale, applicazioni diverse da quelle di un normale utilizzo, colpi dovuti a cadute, agenti esterni (calcare, prodotti chimici, entrata d'acqua, incendi, fulmini, ecc) e interventi realizzati da un centro assistenza non autorizzato.

La garanzia non comprende difetti estetici derivanti dall'uso normale del prodotto e dagli interventi di manutenzione periodica descritti nel manuale d'uso e realizzati dall'acquirente. Questa garanzia non include i pezzi di ricambio (catena, barra di guida, copertura laterale e scocca, ecc).

Negli stati membri dell'UE, il titolare gode anche dall'applicazione dei diritti conferiti dalla trasposizione della Direttiva 1999/44/EC nei riguardi delle rispettive legislazioni nazionali e nel resto dei paesi dalle leggi in vigore alla protezione del consumatore.

Ausonia will guarantee 1 year warranty for the following parts: battery, electronic components, engine and transmission mechanism.

All other components will be covered by a warranty for the first 3 months after sale.

The customer must contact only Ausonia authorized service centers.

The warranty won't cover indemnities for any work breaks during repair or maintenance.

Damages caused by applications not described in the user's manual or by applications other than normal use are excluded from the warranty.

Warranty does not include aesthetic defects caused by normal use of the product and from periodic maintenance described in the user's manual.

The warranty does not include spare parts as moving blade, fixed blade, covers and hardware.

In the EU member states, the customer also benefits from the application of the rights conferred by the transposition of Directive 1999/44 / EC with regard to the respective national laws and in the rest of the countries by the laws in force for customer care.

● **Numero di Matricola / Serial Number**

---

● **Per il Rivenditore / Dealer's note**

**Cliente / Customer**.....

**Indirizzo / Address**.....

**Tel.** .....

**Data di acquisto / Date of purchase**.....

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY

La società/The company,

AUSONIA NANUTTI BELTRAME SPA  
Via Arba, 31 – 33085 – Maniago (PN) Italy

Dichiara che la forbice elettrica da potatura/ declares that electric pruning shear:

Marca /Brand Name: AUSONIA

Tipo / Model : ATHENA

Codice Art. / Code Art.: 31821

è conforme ai requisiti delle direttive/complies with directives:

- 2006/42/CE
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Normative applicate/applied directives:

- EN 62841-2-8:2016, EN 62841-3-10:2016,
- EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
- EN 62233:2008, EN 60335-1:2012+A11:2014,
- EN 60335-2-29:2016, EN ISO 12100:2010,
- EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Depositario della documentazione tecnica è/depositary of the technical documentation is:

AUSONIA NANUTTI BELTRAME SPA  
Via Arba, 31 – 33085 – Maniago (PN) Italy  
tel. +39 0427 71251

Luogo /Place:Maniago

Data / Date : 15/01/2020

Firma / Signature :

Dott. Giovanni Beltrame





**Ausonia Nanutti Beltrame spa**

Via Arba 31 - 33085 Maniago (PN) Italy

tel. +39 0427 71251 (6 linee r.a.) - fax +39 0427 700316

[www.ausoniatools.com](http://www.ausoniatools.com) - [info@ausoniatools.com](mailto:info@ausoniatools.com)

---